

Traduzione italiana [Samuel David Luzzatto](#), 1872

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre
www.mechon-mamre.org

Esodo 10

שמות פרק י

1 Indi il Signore disse a Mosè: Va da Faraone; perocchè io ho reso ostinato il suo cuore e quello de' suoi servi, ad oggetto di effettuare in mezzo ad essi questi miei prodigj.

2 Ed affinché voi abbiate a narrare ai vostri figli e nipoti come mi trastullai con gli Egizi, ed i prodigj che ho eseguiti in essi; e conosciate ch'io sono il Signore.

3 Mosè ed Aronne, recatisi a Faraone, gli dissero: Dice così il Signore, Dio degli Ebrei: Sino a quando ricusi di cedere innanzi a me? Lascia ch'il mio popolo vada a prestarmi culto.

4 Perocchè se tu ricusi di lasciar andare il mio popolo, ecco ch'io fo venire domani le locuste nel tuo territorio.

5 Esse copriranno la vista della terra, in guisa che la terra non si potrà vedere; e mangeranno gli scarsi avanzi che vi rimasero dopo la gragnuola, e spoglieranno tutti gli alberi che vi vanno germogliando dalla campagna.

6 Le tue case, le case di tutt'i tuoi servi, e le case di tutti gli Egizi, ne saran piene: cosa che non videro i tuoi padri, nè i tuoi avi, da quando esistertero sulla terra sino a quest'oggi. Indi, voltatosi, uscì da Faraone.

7 Ma i servi di Faraone gli dissero: Sino a quando deve costui esserci d'intoppo [cagionarci dei danni]? Lascia che quella gente vada

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בֹּא אֶל-פַּרְעֹה
בְּיָאֲנִי הַכְּבֹדְתִי אֶת-לְבוֹ וְאֶת-לֵב עֲבָדָיו
לְמַעַן שְׁתִּי אֶתְתִּי אֵלָה בְּקִרְבּוֹ: ב וּלְמַעַן
תִּסְפָּר בְּאָזְנֵי בְנֵי וּבְנֵי-בְנֵיךָ אֵת אֲשֶׁר
הִתְעַלְלִיתָ בְּמִצְרַיִם וְאֶת-אֶתְתִּי
אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי בָם וַיִּדְעֶתֶם כִּי-אֲנִי יְהוָה:

ג וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-פַּרְעֹה וַיֹּאמְרוּ
אֵלָיו כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים
עַד-מָתִי מֵאַנְתָּ לַעֲנֹת מִפְּנֵי שְׁלַח עָמִי
וַיַּעֲבֹדְנִי: ד כִּי אִם-מָאֵן אַתָּה לְשַׁלַּח
אֶת-עָמִי הַנְּנִי מִבְּיַד מַחֵר אַרְבָּה
בְּגַבְלֶיךָ: ה וְכִסָּה אֶת-עֵינַי הָאָרֶץ וְלֹא יוּכַל
לִרְאֹת אֶת-הָאָרֶץ וְאָכַל | אֶת-יִתְּךָ
הַפְּלֹטָה הַנִּשְׁאַרְתָּ לָכֶם מִן-הַבְּרֹד וְאָכַל
אֶת-כָּל-הָעֵץ הַצֹּמַח לָכֶם מִן-הַשָּׂדֶה:

ו וּמִלֹּאֵו בַּתִּיךָ וּבַתִּי כָל-עֲבָדֶיךָ וּבַתִּי
כָל-מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא-רָאוּ אֶבְתִּיךָ וְאַבּוֹת
אֶבְתִּיךָ מִיּוֹם הַיּוֹתֵם עַל-הָאָדָמָה עַד
הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפֶן וַיֵּצֵא מֵעַם פַּרְעֹה:

ז וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי פַרְעֹה אֵלָיו עַד-מָתִי
יְהִיָּה זֶה לָנוּ לְמוֹקֵשׁ שְׁלַח אֶת-הָאֲנָשִׁים

a prestar culto al Signore suo Dio. Non comprendi tu ancora che (altrimenti) l'Egitto è perduto?

8 Allora Mosè ed Aronne furono fatti tornare a Faraone, il quale disse loro: Andate a prestar culto al Signore vostro Dio. (Ma) chi sono quelli che hanno d'andare?

9 E Mosè disse: Andremo coi nostri giovani e coi nostri vecchi; coi nostri figli, colle nostre figlie, col nostro minuto e grosso bestiame andremo: conciossiachè abbiamo a celebrare una festa al Signore.

10 Ma quegli disse loro: Così il Signore v'ajuti, com'io vi lascerò andare insieme alla vostra figliuolanza! Pensate che qualche male vi sovrasta.

11 Non così; ma andate (soltanto) gli uomini [i maschi adulti], e prestate culto al Signore, perocchè ella è questa la cosa che voi cercate. E gli scacciò dal cospetto di Faraone.

12 Indi il Signore disse a Mosè: Stendi il tuo braccio sul paese d'Egitto, perchè vengano le locuste, ed assalgano il paese d'Egitto, e mangino tutta l'erba della terra, tutto quello che la grandine ha lasciato avanzare.

13 E Mosè stese la sua verga sul paese d'Egitto, ed il Signore fece venire nel paese un vento orientale tutto quel giorno e tutta la notte; e quando fu la mattina (seguinte) il vento orientale avea portate le locuste.

14 Le locuste assalirono tutto paese d'Egitto, e posarono su tutto il territorio d'Egitto. Erano numerose oltremodo; prima d'allora non vi fu tal quantità di locuste, nè dopo vi sarà l'eguale.

15 Coprirono la vista di tutto il paese, sicché il paese rimase ottenebrato, e divorarono tutta l'erba della terra, e tutt'i frutti degli alberi, che la grandine avea lasciati avanzare; e non rimase alcun che di verde

וַיַּעֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַטֶּרֶם תִּדְעַ
כִּי אֲבִדָה מִצְרַיִם: ה וַיּוֹשֵׁב אֶת־מֹשֶׁה
וְאֶת־אַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לָכוּ
עֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִי וּמִי
הַהֲלֹכִים: ט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּנַעַרְיָנוּ
וּבְזִקְנֵינוּ גֵלָד בְּבָנֵינוּ וּבְבָנוֹתֵנוּ בְּצֹאֲנֵנוּ
וּבְבָקָרֵנוּ גֵלָד כִּי חָגִיתָהּ לָנוּ: י וַיֹּאמֶר
אֲלֵהֶם יְהִי כֵן יְהוָה עִמָּכֶם כַּאֲשֶׁר אֲשַׁלַּח
אֶתְכֶם וְאֶת־טַפְּכֶם רְאוּ כִּי רָעָה נִגְדַּ
פְּנֵיכֶם: יא לֹא כֵן לָכוּ־נָא הַגְּבֵרִים וְעֲבֹדוּ
אֶת־יְהוָה כִּי אַתָּה אַתָּם מִבְּקָשִׁים
וַיַּגִּישׁ אֲתָם מֵאֵת פְּנֵי פַרְעֹה: {ס}

יב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נֹטֵה יָדְךָ
עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֲרֻבָּה וַיַּעַל עַל־אֶרֶץ
מִצְרַיִם וַיֹּאכַל אֶת־כָּל־עֵשֶׂב הָאֶרֶץ אֲת
כָּל־אֲשֶׁר הַשָּׂאִיר הַבֶּרֶד: יג וַיֵּט מֹשֶׁה
אֶת־מַטְהוֹ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיְהִי נֶהַג
רוּח־קָדִים בְּאֶרֶץ כָּל־הַיּוֹם הַהוּא
וְכָל־הַלַּיְלָה הַבֶּקֶר הָיָה וְרוּחַ הַקָּדִים
נֹשָׂא אֶת־הָאֲרֻבָּה: יד וַיַּעַל הָאֲרֻבָּה עַל
כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּנַּח בְּכָל־גְּבוּל מִצְרַיִם
כַּבֵּד מְאֹד לְפָנָיו לֹא־הָיָה כֵן אֲרֻבָּה
כַּמָּהוּ וְאַחֲרָיו לֹא יְהִי־כֵן: טו וַיִּכֶס
אֶת־עֵינַי כָּל־הָאֶרֶץ וַתַּחֲשֹׁךְ הָאֶרֶץ וַיֹּאכַל
אֶת־כָּל־עֵשֶׂב הָאֶרֶץ וְאֵת כָּל־פְּרֵי הָעֵץ
אֲשֶׁר הוֹתִיר הַבֶּרֶד וְלֹא־נֹתַר כָּל־יֶרֶק

negli alberi, nè negli erbaggi della campagna, in tutta la terra d'Egitto.

16 Faraone si affrettò a chiamare Mosè ed Aronne, e disse: Peccai contro il Signore vostro Dio, e contro di voi.

17 Or dunque perdona deh! il mio peccato per questa sola volta, e pregate al Signore vostro Dio, che rimuova da me questa sola morte [questo solo flagello].

18 Mosè, uscito da Faraone, pregò al Signore.

19 Ed il Signore fece levare un vento contrario, occidentale, forte oltremodo, il quale portò via le locuste, e le affondò nel mar rosso. Non rimase una locusta in tutto il territorio d'Egitto.

20 Ma il Signore rese forte il cuore di Faraone, e questi non lasciò andare i figli d'Israel.

21 Indi il Signore disse a Mosè: Stendi il tuo braccio verso il cielo, e sia oscurità nel paese d'Egitto, e vadasi tentone nell'oscurità.

22 Mosè stese il braccio verso il cielo, e fu tenebrosa oscurità in tutto il paese d'Egitto per tre giorni.

23 Non si videro l'un l'altro, e non si mossero di dov'erano [cioè non uscirono di casa], per tre giorni; però i figli d'Israel avevan tutti luce nelle loro sedi [nella terra di Gòscen].

24 Indi Faraone chiamò Mosè, e disse: Andate a prestar culto al Signore, però il vostro minuto e grosso bestiame rimanga qui; vada pure con voi anche la vostra figliuolanza.

25 E Mosè disse: Anzi tu stesso porrai a nostra disposizione animali, da fame sacrifici ed olocausti al Signore nostro Dio.

26 Ed anche il nostro bestiame verrà con noi, non ne resterà un'unghia, perocchè dovremo farne uso per prestar culto al Signore nostro Dio; e noi non sappiamo qual culto abbiamo a prestare

בָּעֵץ וּבְעֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם:

טז וַיִּמְהַר פַּרְעֹה לְקַרְא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר חַטָּאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְכֶם:

יז וְעַתָּה שָׂא נָא חַטָּאתִי אֲדָהּ הַפֶּעַם וְהִעֲתִירוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיִּסַּר מֵעָלַי רַק

אֶת-הַמּוֹת הַזֶּה: יח וַיֵּצֵא מֵעַם פַּרְעֹה וַיַּעֲתֵר אֶל-יְהוָה: יט וַיִּהְיֶה יְהוָה רוֹחִים

חֲזָק מְאֹד וַיִּשָּׂא אֶת-הָאֲרָבָה וַיִּתְקַעְהוּ יַמָּה סוּף לֹא נִשְׂאֵר אֲרָבָה אַחַד בְּכָל

גְּבוּל מִצְרַיִם: כ וַיִּחַזַּק יְהוָה אֶת-לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: {פ}

כא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה נִטְה נִטְה יְדֶךָ עַל-הַשָּׁמַיִם וַיְהִי חֹשֶׁךְ עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם

וַיִּמַּשׁ חֹשֶׁךְ: כב וַיִּט מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ עַל-הַשָּׁמַיִם וַיְהִי חֹשֶׁךְ-אֲפֹלָה בְּכָל-אֶרֶץ

מִצְרַיִם שְׁלֹשַׁת יָמִים: כג לֹא-רָאוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו וְלֹא-קָמוּ אִישׁ מִתַּחַתוֹ שְׁלֹשַׁת יָמִים וְלִכְלַבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אֹזֶר

בְּמוֹשְׁבֹתָם: כד וַיִּקְרָא פַרְעֹה אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לְכוּ עַבְדוּ אֶת-יְהוָה רַק צֹאנְכֶם

וּבְקִרְכֶם יֵצֵא גַם-טַפְכֶם יַלְדֵי עַמְכֶם:

כה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה גַם-אַתָּה תִּתֵּן בְּיַדְנוּ זְבָחִים וְעֹלֹת וְעֲשִׂינוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ:

כו וְגַם-מִקְנֵנוּ יֵלֶךְ עִמָּנוּ לֹא תִשָּׂאֵר פְּרִסָּה כִּי מִמֶּנּוּ נִקַּח לְעַבְד אֶת-יְהוָה

אֱלֹהֵינוּ וְאֲנַחְנוּ לֹא-נִדְעַ מַה-נַּעֲבֹד

al Signore [che qualità e quantità di sacrifici abbiamo a fare], sinchè non arriviamo colà.

27 Ma il Signore rese forte il cuore di Faraone, ed egli non acconsentì a lasciarli andare.

28 Faraone gli disse: Va lungi da me; guardati di non più venirmi innanzi, poiché nel giorno che mi verrai innanzi, morrai.

29 E Mosè disse: Bene dicesti; io non ti verrò più innanzi.

Esodo 11

1 Ma il Signore aveva detto a Mosè: Ancora un flagello farò venire sopra Faraone e sopra l'Egitto, indi vi lascerà andar via di qui; anzi datovi il permesso di andare, egli del tutto vi scaccerà di qui.

2 Parla al popolo, onde chieggano ognuno al proprio amico, ed ogni donna alla propria amica, arredi d'argento e d'oro.

3 Il Signore poi pose il popolo in grazia presso gli Egizi; ed anche Mosè in particolare era in grande considerazione nel paese d'Egitto, presso i servi di Faraone e presso il popolo.

4 Soggiunse dunque Mosè: Dice così il Signore: In sulla mezzanotte io uscirò in mezzo all'Egitto.

5 E morrà ogni primogenito nel paese d'Egitto, dal primogenito di Faraone, destinato a sedere sul suo trono, sino al primogenito della schiava, che sta dietro alle macine [a volger la ruota del mulino]; come pure ogni primogenito del bestiame.

6 E vi saranno in Egitto grandi strida, quali non ne furono giammai, nè mai più ne saranno.

7 Però presso tutti i figli, d'Israel nemmeno un cane aguzzerà la lingua; (non perirà) nè uomo, nè bestia: in guisa che conosciate

אֶת־יְהוָה עַד־בָּאֵנוּ שָׁמָּה: כ וַיִּתְחַזַּק יְהוָה
אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא אָבָה לְשַׁלְּחָם:

כז וַיֹּאמְרוּ־לוֹ פַּרְעֹה לֵךְ מֵעַלֵּי הַשָּׁמַר לֵךְ
אֶל־תִּסָּף רְאוֹת פָּנָי כִּי בַיּוֹם רִאֲתָךְ פָּנָי
תָּמוּת: כח וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בֵּן דְּבַרְתָּ
לֹא־אֶסָּף עוֹד רְאוֹת פָּנָיךְ: {פ}

שמות פרק יא

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עוֹד נִגַּע אֶחָד
אָבִיא עַל־פַּרְעֹה וְעַל־מִצְרַיִם אַחֲרֵי־כֵן
יִשְׁלַח אֶתְכֶם מִזֶּה כְּשִׁלְחוֹ כָלָה גֵרֶשׁ
יִגְרֶשׁ אֶתְכֶם מִזֶּה: ב דְּבַר־נָא בְּאָזְנֵי הָעָם
וַיִּשְׁאָלוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וְאִשָּׁה מֵאֵת
רֵעוּתָהּ כָּל־יִכְסֵף וְכָל־זָהָב: ג וַיִּתֵּן יְהוָה
אֶת־חַן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם גַּם אֶת־אִישׁ
מֹשֶׁה גָּדוֹל מְאֹד בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּעֵינֵי
עַבְדֵי־פַרְעֹה וּבְעֵינֵי הָעָם: {ס} ד וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה כֹּה אָמַר יְהוָה כַּחֲצַת הַלַּיְלָה אָנִי
יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרַיִם: ה וּמַת כָּל־בְּכוֹר
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכוֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב
עַל־כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשֹּׁפְחָה אֲשֶׁר אַחֲרַי
הַרְחִים וְכָל בְּכוֹר בְּהֵמָה: ו וְהִיְתָה צְעָקָה
גְּדוֹלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר כָּמְהוּ לֹא
נִהְיְתָה וְכָמְהוּ לֹא תִסָּף: ז וְלִכְלֹל אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל לֹא יִחָרֵץ כָּלֵב לְשָׁנוֹ לְמֵאִישׁ
וְעַד־בְּהֵמָה לְמַעַן תִּדְעוּן אֲשֶׁר יַפְלֶה

ch'Il Signore fa distinzione tra gli Egizi e gl'Israeliti.

8 E tutti questi tuoi servi verranno a me, ed inchinerannosi a me, con dire: "Esci tu, e tutt'il popolo che ti segue" e poscia uscirò. E (detto ciò) uscì da Faraone, acceso di sdegno.

9 Ed il Signore disse a Mosè: Faraone non vi darà ascolto, in guisa che i miei prodigj aumenteranno (ancora) nel paese d'Egitto.

10 Così Mosè ed Aronne fecero tutti questi prodigj in presenza di Faraone; ma il Signore rese forte il cuore di Faraone, e questi non permise ch' i figli d'Israel andasser via della sua terra.

יְהוָה בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל: ה וַיֵּרְדוּ
כָּל-עַבְדֵיךָ אֵלַי וְהִשְׁתַּחֲוּוּ-לִי
לֵאמֹר צֵא אִתָּהּ וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-בְּרַגְלֶיךָ
וְאַחֲרֵי-כֵן יֵצֵא וַיֵּצֵא מִמֶּם-פְּרָעָה
בְּחָרִי-אָף: {ס} וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה
לֹא-יִשְׁמַע אֲלֵיכֶם פְּרָעָה לְמַעַן רַבּוֹת
מוֹפְתָי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: י וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
עָשׂוּ אֶת-כָּל-הַמִּפְתִּים הָאֵלֶּה לְפָנָי
פְּרָעָה וַיַּחֲזֹק יְהוָה אֶת-לֵב פְּרָעָה
וְלֹא-שָׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: {ס}

Esodo 12

1 Il Signore disse a Mosè ed Aronne nel paese d'Egitto quanto segue:

2 Questo mese è per voi il capo dei mesi, esso dev'essere per voi il primo tra i mesi dell'anno.

3 Parlate a tutta la Comunità d'Israel, con dire, che ai dieci di questo mese provveggansi, ognuno (per sè), un agnello [propriamente: una bestia minuta, agnello sia, o capretto] per ciascheduna famiglia, [o, se questa è tale da occupare più case] un agnello per ogni casa.

4 Se poi la casa sia troppo piccola, per comportare (il consumo di) un agnello, lo prenderà egli [il capo di famiglia] in unione al suo vicino, prossimo alla casa sua, fatto il conto delle persone. Prenderete a calcolo, per (la provvista del) l'agnello, ciascun individuo, secondo quello ch'ei suol mangiare.

5 Vi provvederete un animale minuto, immacolato, maschio, nato entro l'anno: tanto tra gli agnelli, quanto tra i capretti, potete prenderlo.

6 Lo serberete fino al decimoquarto

שמות פרק יב

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאַל-אַהֲרֹן
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר: ב הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם
רֵאשׁ חֳדָשִׁים רֵאשׁוֹן הוּא לָכֶם לְחֹדֶשִׁי
הַשָּׁנָה: ג דַּבְּרוּ אֶל-כָּל-עַדְתֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר בַּעֲשׂוֹר לְחֹדֶשׁ הַזֶּה וַיִּקְחוּ לָהֶם
אִישׁ שֵׁה לְבֵית-אָבִת שֵׁה לְבַיִת:
ד וְאִם-יִמְעַט הַבַּיִת מִהֵיזֶה מִשֵּׁה וְלָקַח
הוּא וּשְׂכֵנוֹ הַקָּרֵב אֶל-בֵּיתוֹ בְּמִכְסֵת
נִפְשֵׁת אִישׁ לְפִי אָכְלוּ תִכְסּוּ עַל-הַשֵּׁה:
ה שֵׁה תָמִים זָכָר בֶּן-שָׁנָה יִהְיֶה לָכֶם
מִן-הַכֹּבְשִׁים וּמִן-הָעֹזִים תִּקְחוּ: ו וְהָיָה
לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד אַרְבַּעַה עָשָׂר

giorno di questo mese, e (in quel dì) tutta la l'adunanza della Comunità d'Israel lo scannerà, verso sera.

7 E prenderanno di quel sangue, e ne porranno sui due stipiti e sull'architrave delle stanze in cui lo mangeranno.

8 E ne mangeranno la carne in quella notte. Arrostito al fuoco, con pani azzimi ed erbe amare, lo mangeranno.

9 Non ne mangiate semi crudo, nè allessi, cotti (cioè) nell'acqua; ma arrostito al fuoco, (arrostito tutt'intero) colla testa, le gambe, e le interiora.

10 Non ne lascerete avanzare sino alla mattina; e ciò che ne avvanzerà sino alla mattina, abbrucerete.

11 Ed è così che lo mangerete: coi lombi cinti, colle scarpe ai piedi, e col bastone in mano: lo mangerete in fretta, è il sacrificio della Pasqua [propriamente: del trapasso], (in omaggio) al Signore.

12 Io scorrerò il paese d'Egitto in quella notte, e percoterò ogni primogenito nel paese d'Egitto, degli uomini e delle bestie; come pure su tutti gli dèi dell'Egitto eserciterò castighi. Son io il Signore.

13 Ed il sangue, sulle case da voi abitate, vi servirà di contrassegno; io cioè vedrò il sangue, e vi trapasserò oltre; ed il flagello non farà strage di voi, allorch'io percoterò nel paese d'Egitto.

14 Quel giorno verrà da voi commemorato, e lo solennizzerete festa al Signore. Per tutte l'età avvenire, qual perpetua legge, lo festeggerete.

15 Per sette giorni mangerete pani azzimi; anzi farete che nel primo giorno non vi sia lievito nelle case vostre; perocchè chiunque, tra 'l primo e 'l settimo giorno, mangi lievitato, quella persona sarà tagliata di mezzo ad Israel [cioè non lascerà discendenza].

יום לַחֲדָשׁ הַזֶּה וְשַׁחֲטוּ אֹתוֹ כָּל קְהַל
עַדְת־יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעַרְבִים: ז וּלְקַחוּ
מִזֶּה הַדָּם וּנְתַנּוּ עַל־שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת
וְעַל־הַמִּשְׁקוּף עַל הַבַּתִּים אֲשֶׁר־יֹאכְלוּ
אֹתוֹ בָּהֶם: ח וְאָכְלוּ אֶת־הַבֶּשֶׂר בַּלַּיְלָה
הַזֶּה צְלִי־אֵשׁ וּמִצּוֹת עַל־מִרְרִים
יֹאכְלֵהוּ: ט אֶל־תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ נָא וּבִשְׁל
מִבֶּשֶׂל בַּמַּיִם כִּי אִם־צְלִי־אֵשׁ רֹאשׁוֹ
עַל־כַּרְעֵיו וְעַל־קַרְבּוֹ: י וְלֹא־תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ
עַד־בֹּקֶר וְהִנְתֵּר מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר בָּאֵשׁ
תִּשְׂרְפוּ: יא וְכָכָה תֹאכְלוּ אֹתוֹ מִתְּנִיכֶם
חֲגָרִים גַּעְלִיכֶם בְּרַגְלֵיכֶם וּמְקַלְכֶם
בְּיַדְכֶם וְאֹכַלְתֶּם אֹתוֹ בַּחֲפֹזוֹן פֶּסַח הוּא
לַיהוָה: יב וְעִבְרַתִּי בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם בַּלַּיְלָה
הַזֶּה וְהִפִּיתִי כָל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה וּבְכָל־אֱלֹהֵי מִצְרַיִם
אֲעִשֶׂה שְׁפָטִים אֲנִי יְהוָה: יג וְהָיָה הַדָּם
לָכֶם לְאֹת עַל הַבַּתִּים אֲשֶׁר אַתֶּם שָׁם
וְרֹאִיתִי אֶת־הַדָּם וּפִסַּחְתִּי עֲלֵיכֶם
וְלֹא־יְהִי בְכֶם נֶגֶף לְמִשְׁחִית בְּהַכְתִּי
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: יד וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לָכֶם
לְזִכְרוֹן וְחַגְגְתֶּם אֹתוֹ חַג לַיהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם
חֻקַּת עוֹלָם תִּחְגַּגְהוּ: טו שִׁבְעַת יָמִים מִצּוֹת
תֹּאכְלוּ אֶדְ בַּיּוֹם הַרְּאשׁוֹן תִּשְׁבִּיתוּ שְׂאֵר
מִבַּתֵּיכֶם כִּי א כָּל־אֵבֶל חֶמֶץ וְנִכְרַתָּהּ
הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹם הַרְּאשׁוֹן

16 Nel giorno primo sarà convocazione santa [riunione religiosa], e nel giorno settimo convocazione santa sarà appo voi: non si farà in essi alcuna opera; soltanto ciò che suol mangiarsi da ogni persona, quello solo potrà farsi [apprestarsi] da voi.

17 Osserverete (la legge de) gli azzimi ; perocchè nel medesimo (su accennato) giorno io farò uscire le vostre schiere dal paese d'Egitto: osserverete quindi quel giorno in tutte l'età avvenire, qual legge perpetua.

18 Nel primo (mese), ai quattordici del mese, a notte, mangerete pani azzimi ; sino al ventuno del mese, a notte.

19 Per sette giorni lievito non deve trovarsi nelle case vostre: perocchè chiunque mangi cosa lievitata, quella persona sarà recisa di mezzo alla Comunità d'Israel, sia egli un forestiere [che abbia abbracciato il Giudaismo], o un indigeno.

20 Alcuna cosa lievitata non mangerete: in tutte le vostre sedi [in qualunque parte del vostro paese] mangerete pani azzimi.

21 Mosè chiamò tutti gli anziani d'Israel, e disse loro: Itene, pigliatevi del bestiame minuto in proporzione delle vostre famiglie, e scannate il sacrificio pasquale.

22 E preso un mazzetta d'isòpo, l'infonderete nel sangue esistente (raccolto) in un bacile; indi spruzzerete l'architrave e i due stipiti del sangue raccolto nel bacile. E nessuno di voi uscirà della porta della propria casa sino alla mattina.

23 Ed il Signore passerà per percuotere gli Egizi, e visto il sangue sull'architrave e sui due stipiti, il Signore trapasserà oltre a quella porta, e non permetterà al distruttore di entrare

עֲדֵי-יוֹם הַשְּׁבַעַי: 16 וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מִלְאכָה לֹא-יַעֲשֶׂה בְהֵם אֵד אֲשֶׁר יֵאָכֵל לְכָל-נֶפֶשׁ הוּא לְבַדּוֹ יַעֲשֶׂה לָכֶם: 17 וּשְׁמֵרְתֶם אֶת-הַמִּצְוֹת כִּי בְעֶצְמָם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת-עַבְדֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּשְׁמֵרְתֶם אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם:

18 בְּרֵאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב תֹּאכְלוּ מִצֵּת עַד יוֹם הָאֶחָד וְעֵשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב: 19 שִׁבְעַת יָמִים שֶׁאֵר לֹא יִמָּצֵא בְבֵיתְכֶם כִּי | כָּל-אֹכֵל מִחֻמֶּצֶת וּנְכַרְתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַדַת יִשְׂרָאֵל בַּגֵּר וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ:

20 כָּל-מִחֻמֶּצֶת לֹא תֹאכְלוּ בְּכָל מוֹשְׁבֵיתְכֶם תֹּאכְלוּ מִצֵּת: {פ} כֹּה וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מִשְׁכוּ וּקְחוּ לָכֶם צֹאן לְמִשְׁפַּחְתֵיכֶם וְשַׁחֲטוּ הַפֶּסַח: 21 וּלְקַחְתֶּם אֶגְדַּת אֵזוֹב וּטְבַלְתֶּם בַּדָּם אֲשֶׁר-בִּסְף וְהִגַּעְתֶּם אֶל-הַמִּשְׁקוֹף וְאֶל-שְׁתֵי הַמְּזוּזֹת מִן-הַדָּם אֲשֶׁר בִּסְף וְאַתֶּם לֹא תִצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח-בֵּיתוֹ עַד-בֹּקֶר: 22 וְעָבַר יְהוָה לַלַּיְלָה אֶת-מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּשְׁקוֹף וְעַל שְׁתֵי הַמְּזוּזֹת וּפָסַח יְהוָה עַל-הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמַּשְׁחִית לְבֹא

nelle vostre case per percuotere.

24 Osserverete questa cosa, qual legge per te e pei tuoi figli in perpetuo.

25 Ora, quando sarete entrati nel paese ch'ìl Signore vi darà, come ha promesso, osserverete questo rito.

26 E quando i vostri figliuoli vi diranno: Che cosa è questo rito che avete?

27 Direte: È il sacrificio della Pasqua [del trapasso], (in omaggio) al Signore, il quale trapassò oltre alle case dei figli d'Israel in Egitto, quando percose gli Egizi, e le case nostre salvò. Il popolo [ciò udito] s'inclinò e prostrò.

28 I figli d'Israel andarono ed eseguirono: secondo ch'ìl Signore aveva comandato a Mosè ed Aronne, così fecero.

29 Ora, alla mezzanotte, il Signore percose ogni primogenito nel paese d'Egitto, dal primogenito di Faraone, destinato a sedere sul suo trono, sino al primogenito dei prigionieri, ch'era nella casa sotterranea; come pure ogni primogenito del bestiame.

30 Faraone si alzò di notte, egli, tutt'i suoi servi, e tutti gli Egizi; e vi furono grandi strida nell'Egitto, poiché non v'era casa, dove non vi fosse qualche morto.

31 Egli chiamò Mosè ed Aronne, di notte, e disse: Levatevi, uscite di mezzo al mio popolo, e voi, e i figli d'Israel: e andate a prestar culto al Signore come dicevate.

32 Prendete anche il vostro bestiame minuto e grosso, come dicevate, e andatevene; indi benedite anche me [nel prestar culto al vostro Dio, pregate anche per me].

33 E gli Egizi pressavano fortemente il popolo, perché andassero presto via del paese; poiché dicevano: (Se non vanno noi muojam tutti.

34 Il popolo portò via sul proprio dorso la sua pasta, non ancora lievitata; (portarono cioè) i loro pastoni

אֶל-בְּתִיכֶם לְנֶגֶף: כִּד וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַדָּבָר

הַזֶּה לְחֻק־לֶלֶךְ וּלְבְנֵיךָ עַד-עוֹלָם: כִּה וְהָיָה

כִּי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הָעֲבֹדָה

הַזֹּאת: כִּי וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ אֵלֵיכֶם בְּנֵיכֶם

מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם: כִּי וְאָמַרְתֶּם

זִבְח־פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח

עַל-בְּתֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם בְּנִגְפוֹ

אֶת-מִצְרַיִם וְאֶת-בְּתֵינוּ הַצֵּיל וַיִּקַּד הָעָם

וַיִּשְׁתַּחֲוּ: כִּי וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בֶּן

עֶשְׂו: {ס} כִּי וַיְהִי | בַּחֲצֵי הַלַּיְלָה וַיְהוֹה

הַכֹּהֵן כָּל-בְּכוֹרֵי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר

פֶּרֶעַה הַיֹּשֵׁב עַל-כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשְּׂבִי

אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה: וְ

וַיָּקָם פֶּרֶעַה לַיְלָה הוּא וְכָל-עַבְדָּיו

וְכָל-מִצְרַיִם וַתְּהִי צַעֲקָה גְדוֹלָה בְּמִצְרַיִם

כִּי-אִין בַּיִת אֲשֶׁר אִין-שָׁם מֵת: לֹא וַיִּקְרָא

לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן לַיְלָה וַיֹּאמֶר קוּמוּ צֵאוּ

מִתּוֹךְ עַמִּי גַם-אַתֶּם גַּם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְכוּ

עֲבֹדוּ אֶת-יְהוָה כְּדַבַּרְכֶּם: לֹא גַם-צֹאנֵיכֶם

גַּם-בְּקִרְכֶם קָחוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וּלְכוּ

וּבִרְכֹתֶם גַּם-אֵתִי: לֹא וַתַּחֲזֹק מִצְרַיִם

עַל-הָעָם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם מִן-הָאָרֶץ כִּי

אָמְרוּ כָלֵנוּ מֵתִים: לֹא וַיִּשָּׂא הָעָם

אֶת-בְּצֻקוֹ טָרֵם יַחֲמֵץ מִשְׁאֲלֹתֶם צָרְרֹת

inviluppati nei loro panni.

35 I figli d'Israel fecero giusta gli ordini di Mosè, e chiesero agli Egizi arredi d'argento e d'oro, e drappi.

36 Il Signore poi avea posto il popolo in grazia appo gli Egizi, e questi prestarono loro. Essi così fecero bottino delle cose degli Egizi.

37 I figli d'Israel partirono da Ramessès verso Succòt, (nel numero di) circa seicentomila pedoni, (cioè) gli uomini adulti, oltre dei piccoli [al di sotto dei vent'anni].

38 Ed anche molta gente straniera venne via con essi; ed animali minuti e grossi, bestiame numeroso oltremodo.

39 Della pasta che seco portarono dall'Egitto, cossero focacce azzime, poiché non erasi lievitata; poiché furono scacciati dall'Egitto, e non poterono indugiare, e nemmeno si prepararono alcuna vettovaglia.

40 La dimora ch'ì figli d'Israel fecero in Egitto, fu di quattrocento e trenta anni.

41 Ora, al termine di quattrocento trent'anni, nel medesimo (suaccennato) giorno, uscirono tutte le schiere del Signore dal paese d'Egitto.

42 Ella fu una notte aspettata dal Signore, per trarli dal paese d'Egitto; e questa medesima notte è (sacra) al Signore, da osservarsi da tutti i figli d'Israel, per tutte l'età avvenire.

43 Il Signore disse a Mosè e ad Aronne: È questo lo statuto del sacrificio pasquale. Alcuno straniero non ne mangerà.

44 Ogni schiavo comprato per denari, quando l'avrai circonciso potrà mangiarne.

41 L'avventiccio ed il mercenario [non Israeliti, viventi in Palestina senz'abbracciare il Giudaismo] non ne mangeranno.

46 In una stessa casa si mangerà, non porterai della (sua) carne fuori della casa, e non ne romperete alcun osso.

בְּשִׂמְלֹתָם עַל-שִׁכְמָם:

לָהּ וּבְנֵי-יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כַדְבָר מֹשֶׁה וַיִּשְׁאַלֻּ

מִמִּצְרַיִם כְּלֵי-כֶסֶף וְכֵלֵי זָהָב וְשִׂמְלֹת:

וַיְהִי־הָאֵל וַיִּתֵּן אֶת-חֶן הָעַם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם

וַיִּשְׁאַלֻּם וַיִּנְצְלוּ אֶת-מִצְרַיִם: {פ}

וַיִּסְעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מִרַעְמֶסֶס סִכְתָּה

כְּשֵׁש־מֵאוֹת אֶלְף רִגְלֵי הַגְּבָרִים לְבַד

מִטָּף: לָהּ וְגַם-עָרַב רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאן

וּבָקָר מִקְנֵה כְּבֵד מְאֹד: לֹט וַיֵּאָפוּ

אֶת-הַבֶּצֶק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עִגְת

מִצֹּת כִּי לֹא חֶמֶץ כִּי-גִרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם

וְלֹא יָכְלוּ לְהִתְמַהֵמֵה וְגַם-צִדָּה לֹא-עָשׂוּ

לָהֶם: מ וּמוֹשֵׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ

בְּמִצְרַיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת

שָׁנָה: מא וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע

מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה יֵצְאוּ

כָּל-צִבְאוֹת יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: מב לֵיל

שִׁמְרִים הוּא לִיהוָה לְהוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ

מִצְרַיִם הוּא-הַלַּיְלָה הַזֶּה לִיהוָה שִׁמְרִים

לְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם: {פ} מג וַיֵּאָמֶר

יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפֶּסַח

כָּל-בֶּן-יִנְכָר לֹא-יֵאָכֵל בּוֹ: מד וְכָל-עֶבֶד

אִישׁ מִקְנַת-כֶּסֶף וּמִלְתָּה אֹתוֹ אִזּוֹ יֵאָכֵל

בּוֹ: מה תּוֹשֵׁב וְשֹׁכֵר לֹא-יֵאָכֵל בּוֹ:

מו בְּבַיִת אֶחָד יֵאָכֵל לֹא-תוֹצִיא מִן-הַבַּיִת

מִן-הַבָּשָׂר חוּצָה וְעַצֵּם לֹא תִשְׁבְּרוּ-בּוֹ:

47 Tutti della Comunità d'Israel lo faranno.

48 Quando poi un forestiere faccia dimora presso di te, e voglia fare il sacrificio pasquale al Signore, dovrà circoncidere ogni maschio che gli appartenga, ed allora sarà ammesso a farlo, e sarà uguale all'indigeno; però alcuno incirconciso non deve mangiarne.

49 La stessa legge sarà per l'indigeno, e pel forestiere che faccia dimora tra di voi.

50 I figli tutti d'Israel eseguirono: fecero (cioè) quanto il Signore avea comandato a Mosè e ad Aronne.

51 Ora, nel medesimo (suaccennato), giorno, il Signore trasse i figli d'Israel dal paese d'Egitto, alla testa delle loro schiere [cioè guidandoli colle colonne di nube e di fuoco].

Esodo 13

1, Il Signore parlò a Mosè con dire:

2 Dichiaro sacro a me ogni primogenito, ogni primo parto dei figli d'Israel, tanto degli uomini che del bestiame: miei sono.

3 Indi Mosè disse al popolo: ricordatevi di questo giorno, in cui siete usciti dall'Egitto, ov'eravate schiavi; che (cioè) con braccio forte il Signore vi trasse di qui: e non si mangi lievitato.

4 Egli è oggi che voi uscite, nel mese (cioè) della prima maturazione [dell'orzo].

5 Ora, quando il Signore ti avrà portato al paese dei Cananei, degli Hhittei, degli Emorei, degli Hhivvei, e dei Jevusseï, che giurò ai tuoi padri di darti, terra che scorre latte e miele - praticherai questo rito in questo mese.

6 Sette giorni mangerai pani azzimi, e nel giorno settimo [oltre al primo già accennato, sarà] festa, al Signore.

7 Pane azzimo si mangerà

מז כל-עַדְת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ:

מח וְכִי-יִגְוֹר אֶתְךָ גֵר וְעָשָׂה פֶסַח לַיהוָה הַמּוֹל לוֹ כָּל-זָכָר וְאִזּו יִקְרַב לַעֲשׂוֹתוֹ וְהָיָה בְּאֶזְרַח הָאָרֶץ וְכָל-עֶרְל לֹא-יֹאכַל בּוֹ:

מט תּוֹרָה אַחַת יְהִיָּה לְאֶזְרַח וְלִגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם: ג וַיַּעֲשׂוּ כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן בֶּן עָשׂוֹ:

{ס} נא וַיְהִי בַעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצִיא יְהוָה

אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

עַל-צְבָאָתָם: {פ}

שמות פרק יג

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב קִדְשׁ-

לִי כָּל-בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל-לֶחֶם בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל

בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא: ג וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה

אֶל-הָעָם זְכוֹר אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר

יֵצְאתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בַחֲזֶק

יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֹאכַל

חֶמֶץ: ד הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בַּחֲדָשׁ

הָאָרֶץ: ה וְהָיָה כִּי-יָבִיאֲךָ יְהוָה אֶל-אֶרֶץ

הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַיְבוּסִי

אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לְךָ אֶרֶץ זָבַת

חֶלֶב וְדָבַשׁ וְעַבְדָּתָ אֶת-הָעֶבְדָּה הַזֹּאת

בַּחֲדָשׁ הַזֶּה: ו שִׁבַּעַת יָמִים תֹּאכַל מֵצַת

וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חֶג לַיהוָה: ז מִצּוֹת יֹאכַל

per questi sette giorni; e non si vedrà presso di te lievitato, nè si vedrà presso di te lievito, in tutto il tuo territorio.

8 E tu allora spiegherai la cosa a tuo figlio, con dire: (Ciò si fa) in grazia di quanto il Signore ha operato per me, quand'io sono uscito dall'Egitto.

9 E terrai per insegna sul braccio, e per memoriale tra gli occhi - in guisa che la legge del Signore ti sia in bocca [siati sempre presente] - che con braccio forte il Signore ti trasse dall'Egitto.

10 Osserverai questo statuto nel suo stabilito tempo, d'anno in anno.

11 Ora, quando il Signore t'avrà portato alla terra dei Cananei, e te l'avrà data, come giurò a te ed ai padri tuoi;

12 Tributerai ogni primo parto al Signore. Cioè di tutt'i primi nati che avrai del bestiame, i maschi sacrificherai al Signore.

13 Ogni primo parto asinino riscatterai con un agnello [o capretto] e se nol vorrai riscattare, l'ammazzerai. Ed ogni primogenito dell'umana specie, (cioè) de' tuoi figli, riscatterai.

14 Ora, quando in avvenire tuo figlio t'interrogherà con dire: Che cosa è ciò? gli dirai: Con braccio forte il Signore ci trasse dall'Egitto, ov'eravamo schiavi.

15 E poi che Faraone faceva difficoltà a lasciarci andare, il Signore uccise nel paese d'Egitto ogni primogenito, e quelli degli uomini, e quelli del bestiame; perciò io sacrifico al Signore tutt'i primi parti maschi, e riscatto ogni primogenito de' miei figli.

16 E stiate per insegna sul braccio, e per frontale tra gli occhi, che con braccio forte il Signore ci trasse dall'Egitto.

© 2010, www.torah.it, sulla digitalizzazione del testo originale della traduzione.

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: www.archivio-torah.it/testotorah

אֵת שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא־יֵרָאָה לָךְ חֶמֶץ
וְלֹא־יֵרָאָה לָךְ שָׂאֵר בְּכָל־גְּבֻלְךָ:

ה וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בַּעֲבוּר
זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי בְצֵאתִי מִמִּצְרַיִם:

ט וְהָיָה לָךְ לְאוֹת עַל־יָדְךָ וּלְזִכָּרוֹן בֵּין
עַיִנֶיךָ לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי
בְיַד חֲזָקָה הוֹצֵאתָ יְהוָה מִמִּצְרַיִם:

י וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַחֻקָּה הַזֹּאת לְמוֹעֲדָה
מִיָּמִים יָמִימָה: {פ} יא וְהָיָה כִּי־יִבְאֶךָ

יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָךְ
וְלֹא־בָתִּידָּ וּנְתַנָּה לָךְ: יב וְהִעֲבַרְתָּ

כָּל־פֶּטֶר־רֶחֶם לַיהוָה וְכָל־פֶּטֶר | שֹׁגֵר
בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לָךְ הַזִּכָּרִים לַיהוָה:

יג וְכָל־פֶּטֶר חֶמֶל תִּפְדֶּה בְּשֵׂה וְאִם־לֹא
תִּפְדֶּה וְעִרְפָּתוֹ וְכֹל בְּכוֹר אָדָם בְּבִגְדֶיךָ

תִּפְדֶּה: יד וְהָיָה כִּי־יִשְׁאֲלֶךָ בְּנֶךָ מָחָר
לֵאמֹר מַה־זֹּאת וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּחֹזֶק יָד

הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:

טו וַיְהִי כִּי־הִקְשָׁה פְּרַעֲהַ לְשַׁלְּחַנּוּ וַיַּהֲרֹג
יְהוָה כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר

אָדָם וְעַד־בְּכוֹר בְּהֵמָה עַל־כֵּן אָנֹכִי זֹבַח
לַיהוָה כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם הַזִּכָּרִים וְכָל־בְּכוֹר

בְּנֵי אִפְדָּה: טז וְהָיָה לְאוֹת עַל־יָדְכָה
וּלְטוֹטָפֶת בֵּין עַיִנֶיךָ כִּי בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ

יְהוָה מִמִּצְרַיִם: {ס}